



Rames / Railcars / Triebwagen RGP-1 et RGP-2

3 rails MARKLIN System

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE NOS RAMES AVEC LE SYSTEME 3 RAILS MARKLIN

VOTRE RAME EST, PAR DEFAULT, REGLEE EN ADRESSE 3.

Les décodeurs utilisés dans nos rames fonctionnent parfaitement sous le protocole DCC et sont compatibles avec la CS3+ et la Mobile Station de la marque Märklin. En revanche, **ils ne sont pas configurés pour être reconnus par le protocole MFX. Le paramétrage automatique des fonctions ne peut donc pas être effectué via le protocole MFX.**

Vous devez suivre les instructions ci-dessous pour faire fonctionner votre rame RGP-1 et RGP-2 avec les consoles digitales Marklin :

INSTRUCTIONS FOR USING OUR RAILCARS WITH THE MARKLIN 3 RAILS SYSTEM

YOUR RAILCAR IS BY DEFAULT ON ADDRESS 3

Decoders used in our railcars work perfectly under the DCC protocol and are compatible with CS3+ and Mobile Station of the brand Marklin. However, **they aren't set to be recognized by the MFX protocol. The automatic functions setting cannot be performed by MFX protocol.**

You must follow the instructions hereafter to make your railcar RGP-1 and RGP-2 working with Marklin digital consoles:

NUTZUNGSBEDINGUNGEN UNSERER TRIEBWAGER MIT DEM MARKLIN 3-SCHIENENSYSTEM

IHR TRIEBWAGEN IST STANDARDMAESSIG AUF ADRESSE 3 EINGESTELLT

Die in unseren Wagen verwendeten Decoder funktionieren einwandfrei mit dem DCC-Protokoll und sind mit der CS3+ sowie der Mobile Station der Marke Märklin kompatibel. **Sie sind jedoch nicht so eingestellt, dass sie vom mfx-Protokoll erkannt werden. Die automatische Funktionszuordnung kann daher nicht über das mfx-Protokoll durchgeführt werden.**

Sie müssen den folgenden Anweisungen folgen, damit Ihr Triebwagen RGP-1 und RGP-2 mit Marklin-Digitalkonsolen funktioniert:

Exemple de réglage manuel de votre wagon sur la console Markling CS3+

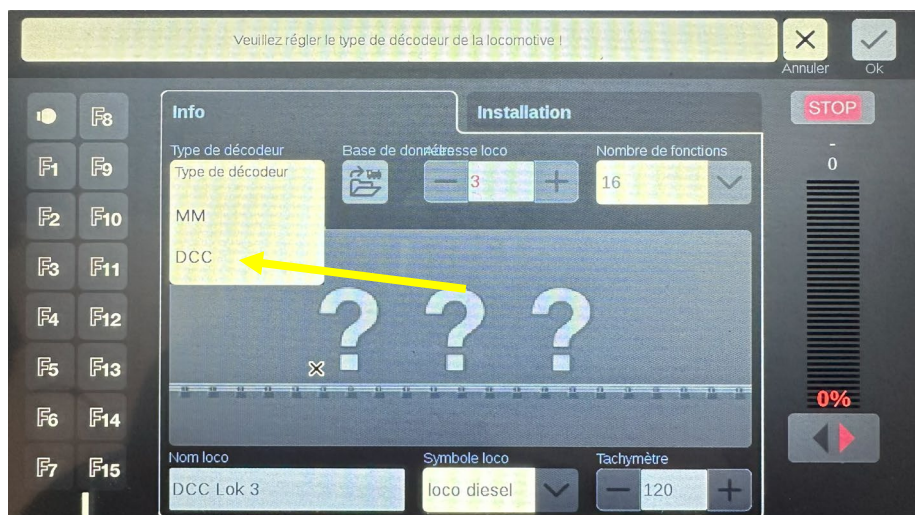
Example of a manual setting of your railcar on Markling CS3+ console

Beispiel für eine manuelle Einstellung Ihres Wagens auf der Markling CS3+-Konsole

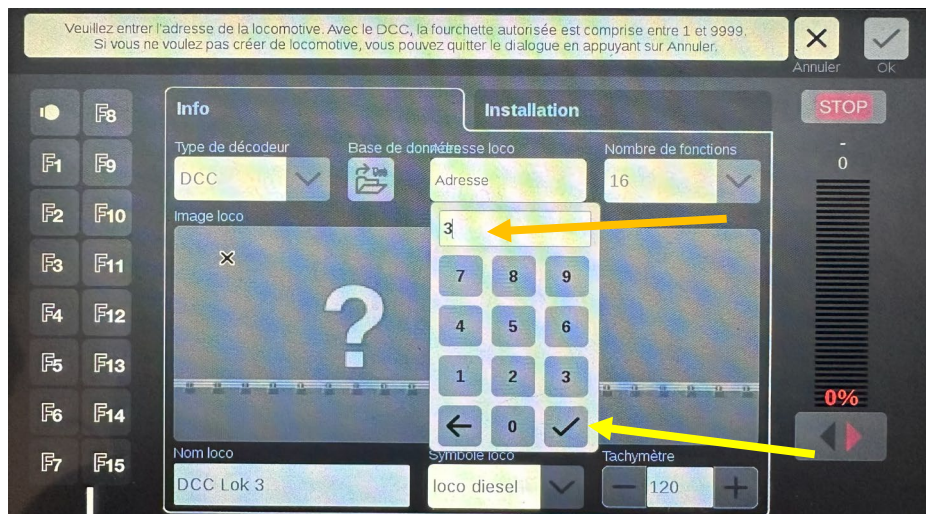
1. **Mettez votre rame (motrice(s) et remorque(s)) sur la voie de programmation.**
Put your railcar (engine(s) and trailer(s)) on the programming track.
Stellen Sie Ihren Triebwagen (Motor(e) und Anhänger(e)) auf die Programmierbahn.
2. **Création manuelle de votre RGP sur la console CS3+ (motrices(s) et remorque(s) ensemble).**
Manual creation of your RGP on CS3+ console (Engine(s) and Trailer(s) together).
Manuelle Erstellung Ihrer RGP auf der CS3+-Konsole (Motor(e) und Anhänger(e) zusammen).
 - a. Appuyez sur l'icône « + » dans le menu de la console.
Press on « + » icon on the console menu.
Drücken Sie das Symbol „+“ im Konsolenmenü.



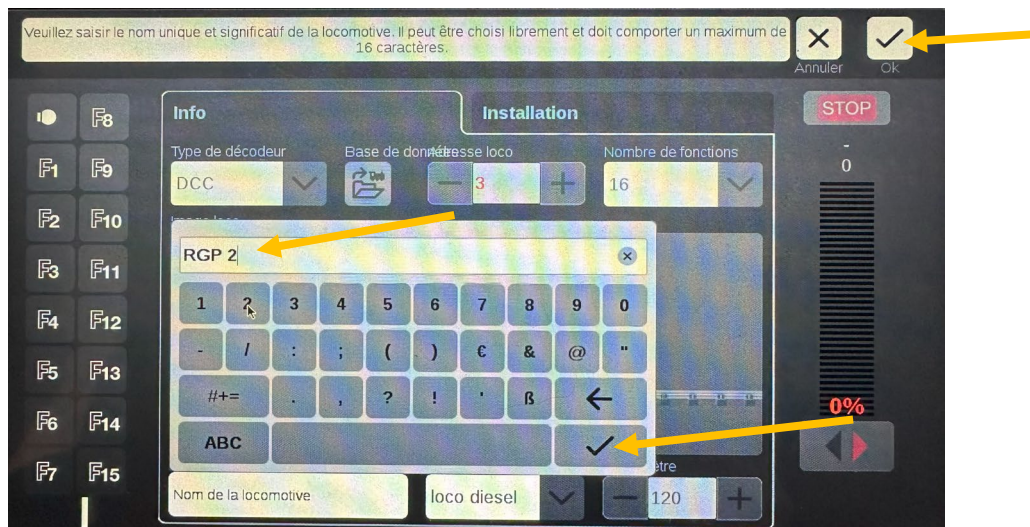
- b. Ensuite, vous devez entrer les informations suivantes demandées : Type de décodeur DCC
Then, you need to enter the following requested information: Decoder type : DCC
Dann müssen Sie die folgenden angeforderten Informationen eingeben: Dekodertyp: DCC



- Adresse DCC : sélectionnez **3** puis validez.
DCC Address: select **3** then validate.
DCC-Adresse: Wählen Sie **3** und validieren Sie.



- Nom de la locomotive : c'est votre choix, dans notre cas : « **RGP 2** » puis validez.
Locomotive's name : it's up to you, in our case: « **RGP 2** » then validate.
Name der Lokomotive: es liegt an Ihnen, in unserem Beispiel: « **RGP 2** » dann validieren.



- Lorsque le nom est validé, cliquez sur la coche verte située en haut à droite de l'écran.
When the name is validated, click on the green tick located on the screen top right.
Wenn der Name validiert ist, klicken Sie auf das grüne Kontrollkästchen oben rechts auf dem Bildschirm.

3. Change the railcar's address:

Lorsque vous êtes de retour sur le menu principal de la console, cliquez sur l'icône « outil » de votre autorail. Dans l'onglet « Info », vous pouvez modifier l'adresse DCC de votre RGP. La programmation des décodeurs RGP (motrice et remorque) sera automatiquement ajustée lorsque vous changerez l'adresse DCC.

When you're back on the console's main menu, click on the « tool » icon of your railcar. In the "info" tab, you can change your RGP DCC address. Your RGP decoders programming (Engine and Trailer) will be automatically settled when you change the DCC address.

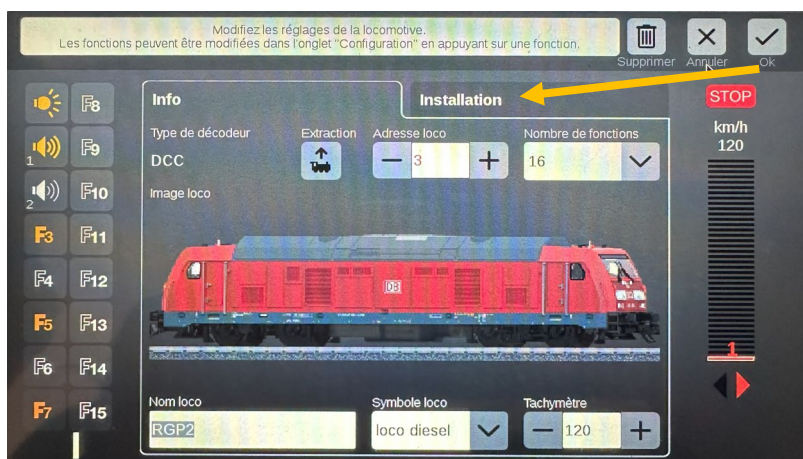
Sobald Sie wieder im Hauptmenü der Konsole sind, klicken Sie auf das „Werkzeug“-Symbol Ihres Triebwagens. Im Reiter „Info“ können Sie die RGP-DCC-Adresse ändern. Die Programmierung Ihrer RGP-Decoder (Triebkopf und Steuerwagen) wird beim Ändern der DCC-Adresse automatisch angepasst.

4. Change the function pictograms:

- a. Dans le menu principal, cliquez sur l'icône « outil » puis, sélectionnez l'onglet « installation ».

In the main menu, click on the « tool » icon and then, select the tab "installation".

Klicken Sie im Hauptmenü auf das Symbol „Werkzeug“ und wählen Sie dann die Registerkarte „Installation“.



- b. D'abord, cliquez sur le pictogramme que vous souhaitez modifier, puis sur celui qui correspond à vos souhaits selon la description de la fonction.

First, click on the pictogram you want to change and, then, on the one which fits your wishes according to function description.

Klicken Sie zuerst auf das Piktogramm, das Sie ändern möchten, und dann auf das, das Ihren Wünschen entsprechend der Funktionsbeschreibung entspricht.



Cliquez sur « OK » pour valider votre choix de pictogramme.

Click on « OK » to validate your pictogram choice.

Klicken Sie auf „OK“, um Ihre Pictogrammawahl zu bestätigen.